

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1936.

Proposition de Loi limitant la rémunération des capitaux investis par des personnes ou sociétés privées dans l'exploitation d'un service public concédé.

DÉVELOPPEMENTS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Parmi les efforts essentiels du premier gouvernement Van Zeeland, il faut mentionner celui qui consista à diminuer le taux du loyer de l'argent. D'abord ce furent les rentes d'Etat et les organismes subordonnés, ensuite ce furent les emprunts contractés par les communes.

Au même ordre de diminutions ou limitations appartenaient la réduction du taux des intérêts hypothécaires, le maintien de la limitation du taux de certains loyers.

Ces mesures, qui certes n'ont pas été sans causer un réel dommage aux créanciers, privés d'une partie de leurs revenus, étaient dictées par des considérations supérieures d'intérêt général.

Les détenteurs de ces créances étaient cependant souvent de petites gens et aussi des administrations publiques ou légales obligées de faire leurs placements en fonds publics.

On n'a pas hésité à limiter le taux de leurs rentes.

Aujourd'hui cette action doit être continuée par les efforts à faire pour réduire le taux du crédit et elle doit

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1936.

Wetsvoorstel tot beperking van de opbrengst der kapitalen door personen of private vennootschappen belegd in de exploitatie van een in concessie gegeven openbaren dienst.

TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Onder de bijzonderste inspanningen van de eerste Regeering van Zeeland dient vermeld de verlaging van den rentevoet van het geld. Vooreerst kwamen aan de beurt de renten van den Staat en van de ondergeschikte instellingen en vervolgens de leeningen aangegaan door de gemeenten.

Tot dezelfde orde van verminderingen of beperkingen behoorden de verlaging van den voet der hypothe-caire interesten, de handhaving van de beperking van het bedrag van sommige huurprijzen.

Deze maatregelen, die ongetwijfeld een werkelijke schade hebben berokkend aan de schuldvorderaars, beroofd van een gedeelte hunner inkomsten, waren ingegeven door hogere beschouwingen van algemeen belang.

De schuldenaars waren nochtans vaak kleine lieden en ook openbare of wettelijke besturen, die verplicht waren hun geld te beleggen in openbare fondsen.

Men heeft niet geaarzeld den voet hunner renten te beperken.

Thans moet dit streven worden voortgezet door pogingen om den rentevoet van het krediet te verlagen

être complétée par des mesures légales tendant à limiter les bénéfices des sociétés concessionnaires de services publics monopolisés.

La nature de ces exploitations, et les taux exorbitants des bénéfices qu'elles distribuent, l'allure passive de leurs capitaux, l'augmentation du capital à rémunérer sans versements de la part des détenteurs de titres, c'est-à-dire par simple cristallisation des superbénéfices réalisés, doivent logiquement faire admettre qu'ici surtout s'impose une limitation de rémunération.

Ce principe prévaut déjà pour la rémunération des capitaux investis dans des services publics de même nature, celui des chemins de fer, celui des vicinaux.

Pourquoi en est-il différemment pour les services de tramways, de gaz et d'électricité, etc.?

Depuis que des lois ou des arrêtés-lois ont réduit le taux des rentes d'Etat, celui des obligations communales, celui des créances hypothécaires et celui des baux à loyer, il ne peut plus être question d'invoquer des droits acquis.

De même que dans les applications précédentes, il ne s'agit pas de modifier la nature des liens juridiques qui lient les sociétés aux pouvoirs concédants, il ne s'agit pas de modifier aucune clause de ces contrats, il s'agit uniquement, pour des mêmes motifs d'intérêt public, de limiter la rémunération des capitaux investis.

Et combien l'app'ication de ces principes se justifie mieux ici que dans les cas où la législation est déjà intervenue.

Les sociétés privées, concessionnaires de services publics à caractère de

en dit streven moet worden aangevuld door wettelijke maatregelen, die er toe strekken de winsten van de concessiehoudende vennootschappen van gemonopoliseerde openbare diensten te beperken.

De aard van deze exploitaties en de buitensporige winsten die zij verdeelen, de passieve gang van hun kapitalen, de verhooging van het te vergoeden kapitaal, zonder stortingen vanwege de houders van titels, namelijk door eenvoudige cristallisatie van de verwezenlijkte superwinsten, moeten logisch doen aannemen dat hier vooral een beperking van de opbrengst is geboden.

Dit beginsel is reeds in voege voor de opbrengst der kapitalen belegd in openbare diensten van denzelfden aard, de spoorwegen en de buurtspoorwegen.

Waarom is dit niet het geval voor de diensten van tramwegen, van gas en electriciteit, enz.?

Sedert wetten of besluit-wetten den voet der Staatsrenten, der gemeentelijke obligaties, der hypothecaire schuldvorderingen en der huurprijzen hebben verlaagd, kan er geen spraak meer van zijn zich te beroepen op verworven rechten.

Zooals het in de vroegere toepassingen er niet om gaat den aard te wijzigen van de juridische banden, die de vennootschappen binden met de concessiegevende overheid, zoo ook is het er niet om te doen eenige bepaling van deze contracten te wijzigen, doch wegens dezelfde redenen van openbaar belang geldt het alleen de beperking van de opbrengst der belegde kapitalen.

En hoezeer is de toepassing van deze beginselen in dit geval beter gewettigd dan in de gevallen waar de wetgevende macht reeds heeft ingegrepen!

De private vennootschappen, concessiehouders van openbare diensten

monopoles, exploitent ces services à charge de la masse des consommateurs : personnes privées, maisons de commerce de toute nature, industries de toute nature, pour les besoins du transport, de l'éclairage, du chauffage, de la force motrice, etc.

Leurs bénéfices constituent donc une entrave directe non seulement à l'extension des services eux-mêmes, mais ils constituent une charge sérieuse pour les commerces et les industries, en augmentant leurs rais généraux.

Ces entraves et ces charges n'existent pas, comme dans le cas des rentes d'État et de communes, comme dans le cas des créances hypothécaires ou des loyers au profit de millions d'individus, elles n'existent ici qu'au profit de quelques centaines de détenteurs.

En outre, ces bénéfices, dans le cas d'exploitation des services publics, se réalisent par le fait non seulement d'un privilège accordé par le pouvoir public, mais de plus par l'utilisation du domaine public, étant les diverses voiries d'État, provinciales et communales.

Il ne s'agit pas, bien entendu, de priver ces capitaux d'une rémunération, mais comme pour les détenteurs de rentes, il s'agit de limiter la rémunération.

Cette limitation, justifiée par les considérations déjà émises ci-dessus, si elle apparaît comme une nouveauté en Belgique, se trouve réalisée, depuis des décades déjà, dans les pays anglo-saxons et aux États-Unis, pour ne citer que ceux-là.

A la justification de cette limitation reconnue là-bas en période normale, s'ajoute pour nous la nécessité de la justice distributive à réaliser en temps de crise.

in den aard van monopolies, baten deze diensten uit ten laste van de massa der verbruikers : private personen, handelshuizen van allen aard, allerlei bedrijven, voor de noodwendigheden van het vervoer, de verlichting, de verwarming, de drijfkracht, enz.

Hun winsten zijn dus een rechtstreeksche belemmering niet alleen voor de uitbreiding van de winsten zelf, maar zij zijn bovendien een ernstige last voor de handels- en nijverheidsbedrijven omdat zij hun algemeene kosten doen stijgen.

Deze belemmeringen en deze lasten bestaan niet, zooals in het geval der renten van Staat en gemeenten, zooals in het geval van de hypothecaire schuldvorderingen of huurprijzen, ten bate van millioenen enkelingen, zij bestaan hier alleen ten bate van enkele honderden houders.

Bovendien worden deze winsten, in het geval van exploitatie van openbare diensten, verwezenlijkt door het feit niet alleen van een voorrecht verleend door het openbaar bestuur maar bovendien door de benutting van het openbaar domein, zooals de onderscheidene wegen van Staat, provinciën en gemeenten.

Het gaat er wel te verstaan niet om deze kapitalen te berooven van hun rente maar zooals voor de houders van renten, geldt het de beperking van de opbrengst.

Deze beperking gewettigd door de beschouwingen, die wij reeds hooger hebben uiteengezet, zoo zij in België een nieuwigheid blijkt te zijn, is reeds sedert tientallen van jaren verwezenlijkt in de Angelsaksische landen en in de Vereenigde Staten, om enkel die landen te noemen.

Bij de rechtvaardiging van deze beperking, die ginds wordt erkend in normalen tijd, dient voor ons nog gevoegd de noodzakelijkheid van de verdeelende rechtvaardigheid te verwezenlijken in crisistijd.

Comme on le verra par le texte de la proposition, la limitation du bénéfice n'est pas le seul but que nous ayons à atteindre; il faut en outre que les pouvoirs publics puissent exercer sur l'exploitation concédée un contrôle permanent et absolu; on ne comprend pas en effet qu'ayant donné à une personne ou société privée une délégation pour exercer une activité qui lui est propre, le pouvoir public abandonne cette action sans aucun contrôle et aucune possibilité d'intervention. L'application de la proposition permettra de voir clair; ce qui est indispensable, au moment où, par une économie dirigée les pouvoirs publics doivent tout mettre en œuvre pour sauver le pays de la situation où il se trouve.

Nous proposons dès lors que le Sénat adopte le texte de la proposition de loi suivante :

E. VINCK.

Zooals zal blijken uit den tekst van het voorstel, is de beperking van de winst niet het eenige doel dat wij moeten bereiken. Het is bovendien noodig dat de openbare besturen op de in concessie gegeven exploitatie een bestendig en volstrekt toezicht kunnen uitoefenen. Men begrijpt inderdaad niet dat het openbaar bestuur, na aan een persoon of aan een private vennootschap de toelating te hebben gegeven om een bedrijvigheid uit te oefenen die eigen is aan dat openbaar bestuur, zou afzien van elke controle en elke mogelijke tusschenkomst. De toepassing van het wetsvoorstel zal toelaten klaar te zien, hetgeen onontbeerlijk is op het oogenblik dat de openbare besturen door een geleide economie alles moeten in het werk stellen om het land te redden uit den toestand waarin het zich bevindt.

Wij stellen derhalve voor dat de Senaat den tekst van onderstaand wetsvoorstel zou goedkeuren.

Proposition de Loi limitant la rémunération des capitaux investis par des personnes ou sociétés privées dans l'exploitation d'un service public concédé.

—
ARTICLE PREMIER.

Les personnes ou sociétés privées, bénéficiaires d'une concession pour l'exploitation d'un service public, ne pourront, à l'occasion de cette exploitation, réaliser un bénéfice dépassant un maximum qui est pour la première fois fixé dans la présente loi et sera pour l'avenir fixé par un ou plusieurs arrêtés royaux.

Ces arrêtés royaux pourront être annuels, mais devront être pris avant le 1^{er} octobre et s'appliquer à l'année suivante commençant le 1^{er} janvier.

ART. 2.

Les termes « bénéficiaires d'une concession » doivent être interprétés dans le sens le plus large, quelle que soit la forme de convention qui lie la personne ou la société privée au pouvoir concédant : loi, contrat de société, contrat de concession, contrat spécial de vente, d'exploitation, de gestion, etc.

ART. 3.

Le « bénéfice » est déterminé par le disponible de l'exercice annuel après déduction des charges normales y compris les redevances payées d'après les conventions existantes aux pouvoirs concédants, après la déduction des intérêts à taux fixes payés pour des capitaux empruntés, mais avant toute distribution de tantièmes, dividendes sur actions de toute nature.

Les capitaux empruntés ne peuvent comporter au moment du prêt un taux d'intérêt supérieur à celui des emprunts du Crédit communal.

Wetsvoorstel tot beperking van de opbrengst der kapitalen door personen of private vennootschappen belegd in de exploitatie van een in concessie gegeven openbaren dienst.

—
EENIG ARTIKEL.

De personen of private vennootschappen, houders eener concessie voor de exploitatie van een openbaren dienst, mogen, naar aanleiding dezer exploitatie, geen winst maken boven een maximum dat voor het eerst in deze wet is bepaald en voor de toekomst door een of meer koninklijke besluiten wordt bepaald.

Deze koninklijke besluiten kunnen jaarlijks worden genomen mits zij het voor 1 October worden en van toepassing zijn op het volgende jaar met ingang van 1 Januari.

ART. 2.

De woorden « houders eener concessie » moeten in den ruimsten zin worden verklaard, welke de vorm ook zij van de overeenkomst die den persoon of de private vennootschap aan de concessiegevende macht bindt : wet, vennootschapovereenkomst, concessieovereenkomst, speciale overeenkomst van verkoop, exploitatie, beheer, enz.

ART. 3.

De « winst » wordt bepaald door het beschikbaar fonds van het boekjaar, na aftrek van de normale lasten met inbegrip van de retributies betaald aan de concessiegevende besturen volgens de geldende overeenkomsten, na aftrek van de vaste interesten betaald voor geleende kapitalen, doch vóór elke uitdeeling van tantiemes, dividenden op aandeelen van elken aard.

De geleende kapitalen mogen op het oogenblik van de leening geen hoogere rente opbrengen dan die van de leeningen van het Gemeentekrediet.

ART. 4.

Les pouvoirs concédants sont tenus de faire vérifier la détermination de ce bénéfice par un ou plusieurs experts assermentés désignés par eux.

ART. 5.

La personne ou société privée devra en tout temps tenir ses livres et toutes pièces justificatives sur place, à la disposition des dits experts.

ART. 6.

A défaut par le pouvoir concédant de faire procéder à cette vérification, le pouvoir administratif auquel il est subordonné devra procéder à la dite vérification.

ART. 7.

Les frais de ces vérifications viendront en déduction des bénéfices avant la distribution.

ART. 8.

Parmi les charges figurera l'amortissement tel qu'il est prévu dans les conventions ou contrats.

ART. 9.

Les réserves, quelle que soit leur nature, ne pourront jamais dépasser les nécessités d'une saine administration.

En cas de différend, la Députation permanente tranchera. Un recours est ouvert pour le pouvoir concédant et pour le concessionnaire auprès du Roi. Un arrêté royal pourra, à cet égard, fixer les règles à observer.

ART. 10.

Le bénéfice qui dépassera 5 p. c.

ART. 4.

De concessiegevende besturen zijn gehouden de bepaling van deze winst te doen nagaan door een of meer beëdigde deskundigen door hen aangewezen.

ART. 5.

De persoon of private vennootschap moet te allen tijde zijn boeken en alle bewijsstukken ter plaatse ter beschikking van bedoelde deskundigen houden.

ART. 6.

Bij gebreke door het concessiegevend bestuur van tot dit nazicht te doen overgaan, zal zulks geschieden door de administratieve macht waarvan het afhangt.

ART. 7.

De kosten van dit nazicht worden van de winst afgetrokken vóór de uitdeeling.

ART. 8.

Onder de lasten zal de afschrijving worden vermeld zooals zij voorzien is in de overeenkomsten of contracten.

ART. 9.

De reserves van eenigen aard mogen nooit de behoeften van een gezond beheer overschrijden.

In geval van geschil doet de bestendige deputatie uitspraak. Van deze beslissing kan door het concessiegevend bestuur en door den concessiehouder bij den Koning in beroep worden gegaan. Te dien aanzien bepaalt een koninklijk besluit de te volgen regelen.

ART. 10.

De winst welke 5 t. h. van het wer-

du capital réellement investi sera réparti de la façon suivante .

1 /6 à la personne ou société privée;

2 /6 au pouvoir concédant,

3 /6 à répartir l'année suivante parmi les consommateurs, d'après des modalités à déterminer par arrêté royal.

ART. II.

Par capital réellement investi, il faut entendre les sommes effectivement versées ou abandonnées par les intéressés.

ART. I2.

Un arrêté royal déterminera le modèle d'après lequel les personnes ou sociétés concessionnaires d'un service public devront dresser leur comptabilité et établir leur bilan et compte de profits et pertes.

E. VINCK,
A. LABOULLE,
M. ORBAN.

kelijk belegd kapitaal overschrijdt wordt als volgt verdeeld :

1 /6 aan den persoon of de private vennootschap;

2 /6 aan het concessiegevend bestuur;

3 /6 het volgend jaar te verdeelen onder de verbruikers, volgens bij koninklijk besluit te bepalen modaliteiten.

ART. II.

Onder werkelijk belegd kapitaal verstaat men de door de belanghebbenden werkelijk gestorte of afgestane bedragen.

ART. I2.

Een koninklijk besluit bepaalt het model volgens hetwelk de personen of vennootschappen, concessiehouders van een openbaren dienst, hun boekhouding moeten aanleggen en hun balans en winst- en verliesrekening opmaken.